

ACCESS TO INFORMATION AND
PROTECTION OF PRIVACY ACT

**CONSOLIDATION OF ACCESS TO
I N F O R M A T I O N A N D
P R O T E C T I O N O F P R I V A C Y
R E G U L A T I O N S**

R-206-96 (CIF 31/12/96)

AS AMENDED BY

R-131-98

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU
RÈGLEMENT SUR L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET LA
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE**

R-206-96 (EEV 1996-12-31)

MODIFIÉ PAR

R-131-98

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

ACCESS TO INFORMATION AND
PROTECTION OF PRIVACY ACT

**ACCESS TO INFORMATION AND
PROTECTION OF PRIVACY
REGULATIONS**

The Commissioner in Executive Council, under section 73 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* and every enabling power, makes the *Access to Information and Protection of Privacy Regulations*.

Interpretation

1. (1) In these regulations, "Act" means the *Access to Information and Protection of Privacy Act*. (*Loi*)

(2) For the purposes of paragraph (b) of the definition "public body" in section 2 of the Act, each agency, board, commission, corporation, office or other body listed in column I of Schedule A is designated as a public body.

(3) For the purposes of paragraph (b) of the definition "head" in section 2 of the Act, the person listed in column II of Schedule A is designated as the head of the public body listed in column I of that schedule. R-131-98,s.2.

Requests

2. (1) A request for access to a record may be delivered to any office of a public body during normal business hours of that office, but the time limit for responding to the request does not commence until

- (a) the request is received in the office of the appropriate person to receive requests, as indicated in the directory produced under subsection 70(1) of the Act; and
- (b) the initial fee required by these regulations, if any, has been paid.

(2) Where a request is received at an office not authorized to accept requests, that office must forward the request to the office of the appropriate person without delay.

(3) Where a person is given access to a record,

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET
LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

**RÈGLEMENT SUR L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET LA
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 73 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

Définitions

1. (1) Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. (*Act*)

(2) Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «organisme public», à l'article 2 de la Loi, est considéré un organisme public tout conseil, commission, régie, société, bureau ou autre organisme qui figure à la colonne I de l'annexe A.

(3) Pour les fins de l'alinéa b) de la définition de «responsable», à l'article 2 de la Loi, une personne énumérée à la colonne II de l'annexe A est nommée responsable de l'organisme public énuméré à la colonne I de l'annexe. R-131-98, art. 2.

Demandes

2. (1) Les demandes d'accès à un document peuvent être déposées auprès de tout bureau d'un organisme public pendant les heures normales d'ouverture du bureau, mais le délai de réponse à la demande ne commence :

- a) qu'à partir du moment où la demande est reçue au bureau du fonctionnaire chargé de recevoir les demandes, tel qu'indiqué dans le répertoire produit en vertu du paragraphe 70(1) de la Loi;
- b) pas avant que le droit initial exigé par le présent règlement, s'il en est, n'ait été payé.

(2) La demande reçue par un bureau non habilité à recevoir les demandes est immédiatement transmise par celui-ci au bureau de la personne appropriée.

(3) Lorsqu'accès à un document est donné à une

the head of the public body may require that the person be given a copy of the record, rather than the opportunity to examine it, if the head is of the opinion that providing for examination of the record

- (a) would unreasonably interfere with the operations of the public body; or
- (b) may result in the disclosure of information that is restricted or prohibited from disclosure under section 4 of the Act or under Division B of Part 1 of the Act.

(4) Where an Act authorizes a public body or a committee of a public body to hold a meeting that is closed to the public, the head of the public body may refuse to disclose information to an applicant if such disclosure could reasonably be expected to reveal the substance of the deliberations of a meeting that was not held in public by the public body or a committee of the public body. R-131-98,s.3.

3. An applicant may make an oral request for access to a record if

- (a) the applicant's ability to read or write in an Official Language is limited; or
- (b) the applicant has a physical disability or condition that impairs the applicant's ability to make a written request.

Disclosure of Health Care Information

4. (1) The head of a public body may disclose information relating to the mental or physical health of an individual to a medical or other expert for an opinion as to whether disclosure of this information could reasonably be expected to result in immediate and grave danger to the individual's mental or physical health or safety.

(2) A medical or other expert to whom information is disclosed under subsection (1) shall only use the information for the purposes described in that subsection.

(3) The head of the public body shall require a medical or other expert to whom information will be disclosed under this section to enter into an agreement relating to the confidentiality of the information.

(4) If a copy of a record containing information relating to the mental or physical health of an

personne, le responsable de l'organisme public peut exiger qu'une copie — plutôt que l'original — du document soit remise à la personne, s'il est d'avis que l'examen de l'original :

- a) soit entraverait de façon sérieuse le fonctionnement de l'organisme public;
- b) soit pourrait entraîner la divulgation interdite ou restreinte de renseignements en vertu de l'article 4 de la Loi ou de la section B de la partie 1 de la Loi.

(4) Lorsqu'une loi autorise un organisme public, ou un de ses comités, à tenir une audience à huis clos, le responsable de l'organisme public peut refuser de divulguer des renseignements à un requérant, si la divulgation risquerait vraisemblablement de dévoiler la nature des délibérations d'une réunion tenue à huis clos par l'organisme public ou un de ses comités. R-131-98, art. 3.

3. Tout requérant peut faire oralement une demande d'accès à un document dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) son aptitude à écrire ou parler une des langues officielles est limitée;
- b) il souffre d'une déficience physique qui l'empêche de rédiger sa demande.

Divulgations de renseignements relatifs aux soins médicaux

4. (1) Le responsable d'un organisme public peut divulguer à un médecin ou autre expert des renseignements sur l'état physique ou mental d'un individu et obtenir son avis sur le fait que leur divulgation risquerait vraisemblablement de créer un danger imminent et sérieux pour la sécurité ou l'état physique ou mental de l'individu.

(2) Le médecin ou autre expert à qui sont divulgués les renseignements en vertu du paragraphe (1) ne les utilise qu'aux fins qui y sont prescrites.

(3) Le responsable de l'organisme public exige du médecin ou autre expert à qui les renseignements sont divulgués qu'ils signe un accord de confidentialité.

(4) La copie d'un document contenant des renseignements relatifs à la santé physique ou

individual is given to a medical or other expert for examination, the medical or other expert shall, after giving the opinion referred to in subsection (1), return the copy of the record to the head of the public body or dispose of it in accordance with the agreement made under subsection (3).

(5) The head of the public body may require that an applicant who makes a request for access to a record containing information relating to the applicant's mental or physical health must examine the record in the presence of a medical or other expert, a member of the applicant's family or some other person approved by the head who can clarify the nature of the record and assist the applicant to understand the information in the record.

Disclosure of Personal Information

5. The consent of an individual to a public body's use or disclosure of his or her personal information under paragraphs 23(4)(a), 43(b) and 48(b) of the Act

- (a) must be in writing; and
- (b) must specify to whom the personal information may be disclosed or how the personal information may be used.

6. Personal information may be disclosed to employees of a public body and persons retained under a contract to perform services for the public body, in order to carry out a formal examination of a government program, portion of a program or activity that includes personal information about individuals, provided such examination is sanctioned by statute, regulation or public policy relating to the public body.

7. For purposes of paragraph 48(j) of the Act, a public body may disclose personal information for audit purposes to a person employed in the Audit Bureau of the Financial Management Board Secretariate.

Research Agreements

8. An agreement made between a public body and a person under paragraph 49(d) of the Act must include the following:

- (a) a condition that the person may use the

mentale d'un individu, donnée à un médecin ou autre expert est, en conformité avec l'accord signé en vertu du paragraphe (3), remise au responsable de l'organisme public ou détruite, après qu'une réponse à la question visée au paragraphe (1) ait été donnée.

(5) Le responsable de l'organisme public peut exiger de la personne qui demande accès à un document qui contient des renseignements relatifs à sa santé physique ou mentale qu'elle consulte les renseignements en personne et en présence d'un médecin ou autre expert, d'un membre de sa famille ou de tout autre personne autorisée par le responsable et qui est en mesure de lui préciser la nature du document et l'aider à comprendre les renseignements qui y sont contenus.

Divulgateion de renseignements personnels

5. Le consentement d'un individu quant à l'utilisation ou la divulgation par l'organisme public de tout renseignement personnel le concernant en vertu des alinéas 23(4)a), 43b) et 48b) de la Loi, doit :

- a) être par écrit;
- b) préciser à qui les renseignements peuvent être divulgués et de quelle manière ils peuvent être utilisés.

6. Des renseignements personnels peuvent être divulgués aux employés d'un organisme public et aux personnes qui sont liées par contrat de service à l'organisme public, afin de réaliser un examen complet et méthodologique ou la révision d'un programme gouvernemental, d'une partie d'un programme ou d'une activité qui comprend des renseignements personnels relativement à des individus, pourvu que cet examen ou révision soient approuvés par une loi, un règlement ou une politique gouvernementale visant l'organisme public.

7. Pour l'application de l'alinéa 48j) de la Loi, tout organisme public peut divulguer des renseignements personnels aux fins de vérifications comptables aux personnes employées par le secrétariat du Conseil de gestion financière.

Accords relatifs aux travaux de recherche

8. Tout accord signé entre un organisme public et une personne en vertu de l'alinéa 49d) de la Loi doit comprendre les dispositions suivantes indiquant :

- a) que la personne ne peut utiliser les

- personal information only for the research purpose set out in the agreement or for which the person has written authorization from the public body;
- (b) an identification of any other persons who will be given access to the personal information by the person;
 - (c) a condition that the person must, before disclosing personal information to persons referred to in paragraph (b) enter into an agreement with those persons to ensure that they will adhere to the same policies and procedures of confidentiality as are applicable to the person who entered into the agreement under paragraph 49(d) of the Act;
 - (d) a condition that the person must keep the personal information in a secure location to which access is given only to the persons referred to in paragraph (b);
 - (e) a condition that the person must remove or destroy all individual identifiers in the personal information by the date and in the manner specified in the agreement;
 - (f) a condition that the person must not contact any individual to whom the personal information relates, directly or indirectly, without the prior written authority of the public body;
 - (g) a condition that the person must ensure that no personal information will be used or disclosed in a form in which the individual to whom it relates can be identified without the written authority of the public body;
 - (h) a condition that the person must ensure that identifiable personal information about an individual is not used for an administrative purpose directly affecting the individual;
 - (i) a condition that the person must notify the public body in writing immediately if the person becomes aware that any of the conditions set out in the agreement have been breached;
 - (j) a condition that, if a person fails to meet the conditions of the agreement, the agreement may be immediately terminated by the public body.

Fees

- renseignements personnels qu'aux fins de travaux de recherche indiquées dans l'accord et pour lesquelles elle dispose d'une autorisation écrite de l'organisme public;
- b) les noms des autres personnes à qui la personne donne accès aux renseignements personnels;
 - c) qu'avant la divulgation de renseignements personnels aux personnes visées à l'alinéa b), la personne doit signer un accord avec ces personnes afin de s'assurer qu'elles se soumettent aux mêmes politiques et procédures de confidentialité décrites que la personne qui a signé l'accord en vertu de l'alinéa 49 d) de la Loi;
 - d) que la personne doit conserver les renseignements personnels dans un endroit sécuritaire dont l'accès n'est donné qu'aux personnes visées à l'alinéa b);
 - e) que la personne doit retirer ou détruire tous les éléments permettant d'identifier un individu qui se trouvent aux renseignements personnels, à la date et de la manière précisées dans l'accord;
 - f) qu'il est interdit à la personne de contacter tout individu à qui les renseignements personnels font référence, directement ou indirectement, sans obtenir au préalable l'autorisation écrite de l'organisme public;
 - g) que la personne doit s'assurer qu'aucun renseignement personnel ne soit utilisé ou divulgué de manière à permettre d'identifier l'individu auquel il fait référence sans l'autorisation écrite de l'organisme public;
 - h) que la personne doit s'assurer qu'il n'est pas fait utilisation de renseignements personnels qui permettent d'identifier un individu à des fins administratives affectant directement ce dernier;
 - i) que la personne doit aviser par écrit l'organisme public immédiatement après avoir eu connaissance de la violation d'une des conditions de l'accord;
 - j) que l'accord peut être annulé immédiatement par l'organisme public si quiconque ne remplit pas l'une de ses conditions.

Droits

9. (1) Where an applicant is required to pay a fee for services, the fee is payable in accordance with sections 10 to 14.

(2) Fees assessed under sections 11 and 12 must not exceed the actual costs of the services provided.

Estimate of Fees

10. (1) An estimate of fees provided under subsection 50(2) of the Act must set out

- a) the time and cost required to
 - i) search for and retrieve the record,
 - ii) prepare and physically sever the record for disclosure, and
 - iii) copy the record;
- b) the cost of computer time involved in locating and copying a record, or, if necessary, programming to create a new record;
- c) the cost of supervising an applicant who wishes to examine the original record, where applicable; and
- d) the cost of shipping the record or a copy of the record.

(2) An estimate of fees for access to a record of the personal information of the applicant need only set out the time and cost of copying the record.

(3) An applicant has up to 20 days to indicate if the estimate of fees is accepted or to modify the request so as to reduce the amount of fees likely to be assessed.

Fees for Non-personal Information

11. (1) This section applies to a request for access to a record that is not a record of the personal information of the applicant.

(2) An applicant shall pay an initial fee of \$25.00 when a request is made.

(3) A public body shall not process a request until the initial fee has been paid.

9. (1) Lorsqu'un requérant est tenu de payer un droit pour des services, le droit est payable en conformité avec les article 10 à 14.

(2) Les droits évalués en vertu des articles 11 et 12 ne doivent pas dépasser le coût réel des services fournis.

Estimation des droits

10. (1) L'estimation des droits en vertu du paragraphe 50(2) de la Loi doit indiquer :

- a) le temps nécessaire et le coût pour :
 - (i) la recherche, la localisation et l'extraction du document,
 - (ii) la préparation et la séparation physique du document pour divulgation,
 - (iii) la reproduction du document;
- b) le coût d'utilisation d'un ordinateur nécessaire à la localisation et la reproduction du document ou à la reprogrammation en vue de créer un nouveau document, le cas échéant;
- c) selon le cas, le coût de surveillance d'un requérant qui souhaite consulter l'original d'un document;
- d) le coût d'expédition et de reproduction d'un document.

(2) L'estimation des droits d'accès au document contenant les renseignements personnels du requérant n'indique que le temps nécessaire à la reproduction du document et le coût de reproduction de celui-ci.

(3) Le requérant dispose de 20 jours pour indiquer s'il accepte l'estimation des droits ou s'il désire modifier sa demande afin de réduire le montant potentiel des droits.

Droits pour des renseignements non personnels

11. (1) Le présent article s'applique à la demande d'accès à un document qui n'est pas un document comprenant des renseignements personnels du requérant.

(2) Un droit initial de 25,00 \$ est attaché à toute demande.

(3) L'organisme public ne commence pas le traitement de la demande avant que le droit initial n'ait été payé.

(4) Other than the initial fee, fees may not be charged unless the total amount of the fees calculated in accordance with Schedule B, excluding the initial fee, exceeds \$150.00.

(5) Where the amount of the fees calculated in accordance with Schedule B, excluding the initial fee, exceeds \$150.00, the total amount of the fees is to be charged.

(6) A fee may not be charged for the time spent in reviewing a record.

Fees for Personal Information

12. (1) This section applies to a request for access to a record that is a record of the personal information of the applicant.

(2) The only fees that may be charged for the processing of a request for personal information relating to the applicant are fees for copying a record as set out in item 6 of Schedule B.

(3) Where the amount of the fees does not exceed \$25.00, no fee is to be charged.

(4) Where the amount of the fees exceeds \$25.00, the total amount is to be charged.

Payment of Fees

13. (1) The public body shall cease processing a request once a notice of the estimate of fees has been forwarded to an applicant and shall recommence the processing of the request without delay on

- a) the receipt of an agreement to pay the fees; and
- b) the receipt of at least 50% of any estimated fee that exceeds \$150.00.

(2) The balance of any fees owing is payable at the time the information is delivered to the applicant.

- (3) An applicant shall be charged the lesser of
- (a) the amount of the estimate of fees provided under subsection 50(2) of the Act; and
 - (b) the actual fees calculated in accordance with Schedule B.

(4) Where an applicant has paid an amount exceeding the actual fees required to be paid, the

(4) Les droits, autres que le droit initial, ne sont facturés que si leur total calculé en conformité avec l'annexe B dépasse 150,00 \$.

(5) Le montant total des droits calculés en conformité avec l'annexe B — droit initial non compris — est dû lorsque celui-ci dépasse 150,00 \$.

(6) Aucun droit n'est facturé pour le temps passé à la consultation d'un document.

Droits pour des renseignements personnels

12. (1) Le présent article s'applique à la demande d'accès à un document comprenant les renseignements personnels du requérant.

(2) Seuls les droits de reproduction d'un document indiqués au numéro 6 de l'annexe B peuvent être facturés pour le traitement d'une demande relative à des renseignements personnels du requérant.

(3) Aucun droit de 25,00 \$ ou moins n'est facturé.

(4) Le montant total des droits est facturé lorsque celui-ci dépasse 25,00 \$.

Paiement des droits

13. (1) L'organisme public suspend le traitement d'une demande au moment où l'évaluation des droits a été envoyée au requérant et la reprend immédiatement après :

- a) réception de son acceptation de payer les droits;
- b) réception d'au moins 50 % des droits estimés, si ceux-ci dépassent 150 \$.

(2) Le solde des droits est dû dès que les renseignements sont remis au requérant.

- (3) Il doit être facturé au requérant le moindre des montants suivants :
- a) le total des droits estimés prévu au paragraphe 50(2) de la Loi;
 - b) les droits réels calculés en conformité avec l'annexe B.

(4) Lorsqu'un requérant paie des droits supérieurs au montant dû, l'excédent lui est

excess amount will be refunded if it exceeds \$10.00.

Waiver of Fees

14. The head of a public body may excuse the applicant from paying all or part of a fee if, in the opinion of the head, the applicant cannot afford the payment or, for any other reason, it is fair to excuse payment.

15. These regulations come into force on December 31, 1996.

remboursé s'il est supérieur à 10,00 \$.

Renonciation aux droits

14. Le responsable d'un organisme public peut dispenser le requérant du paiement des droits, en tout ou partie, s'il est d'avis que le requérant n'a pas les moyens de les payer ou qu'il est juste de l'en dispenser.

15. Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 1996.

SCHEDULE A

(Subsections 1(2) and (3))

<p>COLUMN I <u>PUBLIC BODY</u></p>	<p>COLUMN II <u>HEAD</u></p>
<p>1. Apprenticeship, Trade and Occupational Certification Board established under the <i>Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act</i></p>	<p>Minister of Education, Culture and Employment</p>
<p>2. Aurora College established under the <i>Public Colleges Act</i></p>	<p>President</p>
<p>3. Baffin Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i></p>	<p>Superintendent</p>
<p>4. Baffin Regional Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i></p>	<p>Chief Executive Officer</p>
<p>5. Beaufort-Delta Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i></p>	<p>Superintendent</p>
<p>6. Deh Cho Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i></p>	<p>Superintendent</p>
<p>7. Deh Cho Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i></p>	<p>Chief Executive Officer</p>
<p>8. Deninu Community Health and Social Services Board incorporated under the <i>Societies Act</i></p>	<p>Chief Executive Officer</p>
<p>9. Dogrib Community Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i></p>	<p>Chief Executive Officer</p>
<p>10. Dogrib Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i></p>	<p>Superintendent</p>

COLONNE I	COLONNE II
<u>ORGANISME PUBLIC</u>	<u>RESPONSABLE</u>
1. La Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle des métiers et professions, créée aux termes de la <i>Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions</i>	Ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
2. Le Collège Aurora créé en vertu de la <i>Loi sur les collèges publics</i>	Recteur
3. Le conseil scolaire de division de Baffin constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant
4. Le Conseil régional des services de santé et des services sociaux de Baffin constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i>	Premier dirigeant
5. Le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant
6. Le conseil scolaire de division de Deh Cho constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant
7. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Deh Cho constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i>	Premier dirigeant
8. Le conseil des services de santé communautaire et des services sociaux Deninu constitué en vertu de la <i>Loi sur les sociétés</i>	Premier dirigeant
9. Le conseil des services communautaires dogrib constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i>	Premier dirigeant
10. Le conseil scolaire de division dogrib constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant

11. Fort Smith Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i>	Chief Executive Officer
12. Hay River Community Health Board incorporated under the <i>Societies Act</i>	Chief Executive Officer
13. Inuvik Regional Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i>	Chief Executive Officer
14. Keewatin Regional Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i>	Chief Executive Officer
15. Kitikmeot Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i>	Superintendent
16. Kitikmeot Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i>	Chief Executive Officer
17. Kivalliq Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i>	Superintendent
18. Labour Standards Board established under the <i>Labour Standards Act</i>	Chairperson
19. Legal Services Board of the Northwest Territories established under the <i>Legal Services Act</i>	Executive Director
20. Liquor Commission established under the <i>Liquor Act</i>	Minister of Finance
21. Liquor Licensing Board established under the <i>Liquor Act</i>	Chairperson
22. Łutselk'e Health and Social Services Board incorporated under the <i>Societies Act</i>	Chief Executive Officer
23. Northwest Territories Arts Council	Minister of Education, Culture and Employment

- | | |
|---|---|
| 11. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Fort Smith constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> | Premier dirigeant |
| 12. Le conseil de santé communautaire de Hay River constitué en vertu de la <i>Loi sur les sociétés</i> | Premier dirigeant |
| 13. Le Conseil régional des services de santé et des services sociaux d'Inuvik constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> | Premier dirigeant |
| 14. Le Conseil régional des services de santé et des services sociaux de Keewatin constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> | Premier dirigeant |
| 15. Le conseil scolaire de division de Kitikmeot constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i> | Surintendant |
| 16. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Kitikmeot constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> | Premier dirigeant |
| 17. Le conseil scolaire de division de Kivalliq constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i> | Surintendant |
| 18. La Commission des normes du travail constituée par la <i>Loi sur les normes du travail</i> | Président |
| 19. La Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest constituée par la <i>Loi sur les services juridiques</i> | Administrateur délégué |
| 20. La Société des alcools constituée par la <i>Loi sur les boissons alcoolisées</i> | Ministre des Finances |
| 21. La Commission des licences d'alcool constituée par la <i>Loi sur les boissons alcoolisées</i> | Président |
| 22. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Łutselk'e constitué en vertu de la <i>Loi sur les sociétés</i> | Premier dirigeant |
| 23. Le Conseil des Arts des Territoires du Nord-Ouest | Ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation |

24. Northwest Territories Business Credit Corporation established under the <i>Northwest Territories Business Credit Corporation Act</i>	Minister of Resources, Wildlife and Economic Development
25. Northwest Territories Development Corporation established under the <i>Northwest Territories Development Corporation Act</i>	President and Chief Executive Officer
26. Northwest Territories Housing Corporation established under the <i>Northwest Territories Housing Corporation Act</i>	President
27. Northwest Territories Power Corporation established under the <i>Northwest Territories Power Corporation Act</i>	President
28. Nunavut Arctic College established under the <i>Public Colleges Act</i>	President
29. Public Records Committee, established under the <i>Archives Act</i>	Minister of Education, Culture and Employment
30. Sahtu Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i>	Superintendent
31. South Slave Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i>	Superintendent
32. Stanton Regional Health Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i>	Chief Executive Officer
33. Status of Women Council of the Northwest Territories established under the <i>Status of Women Council Act</i>	Executive Director
34. Victims Assistance Committee established under the <i>Victims of Crime Act</i>	Minister of Justice
35. Workers' Compensation Board continued under the <i>Workers' Compensation Act</i>	President
36. Yellowknife District Education Authority established under the <i>Education Act</i>	Superintendent

24. La Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest constituée par la <i>Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest</i>	Ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique
25. La Société de développement des Territoires du Nord-Ouest constituée par la <i>Loi sur la société de développement des Territoires du Nord-Ouest</i>	Président et Premier dirigeant
26. La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest constituée par la <i>Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest</i>	Président
27. La Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest constituée par la <i>Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest</i>	Président
28. Collège de l'Arctique du Nunavut constitué en vertu de la <i>Loi sur les collèges publics</i>	Président
29. Le comité des documents publics constitué en vertu de la <i>Loi sur les archives</i>	Ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
30. Le conseil scolaire de division de Sahtu constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant
31. Le conseil scolaire de division de South Slave constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant
32. Le Conseil régional de santé Stanton constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i>	Premier dirigeant
33. Le Conseil sur la condition de la femme des Territoires du Nord-Ouest, constitué par la <i>Loi relative au Conseil sur la condition de la femme</i>	Administrateur délégué
34. Le Comité d'aide aux victimes constitué en vertu de la <i>Loi sur les victimes d'actes criminels</i>	Ministre de la Justice
35. La Commission des accidents du travail prorogée en vertu de la <i>Loi sur les accidents du travail</i>	Président
36. L'administration scolaire de district de Yellowknife constituée en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>	Surintendant

37. Yellowknife Health and Social Services Board
established under the *Hospital Insurance and
Health and Social Services Administration Act*

Chief Executive Officer

38. Yellowknife Public Denominational District
Education Authority established under the
Education Act

Superintendent

R-131-98,s.4.

37. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Yellowknife constitué en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* Premier dirigeant

38. L'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife constituée en vertu de la *Loi sur l'éducation* Surintendant

R-131-98, art. 4.

SCHEDULE B *(Subsections 11(4), (5), 12(2) and 13(3))*

MAXIMUM FEES

The amount of the fees set out in this Schedule are the maximum amounts that can be charged to applicants.

1. For searching for and retrieving a record	\$6.75 per 1/4 hour
2. For producing a record from an electronic record:	
(a) computer processing and related charges	actual amount charged to public body
(b) computer programming	\$10.00 per 1/4 hour
3. For preparing and handling a record for disclosure	\$6.75 per 1/4 hour
4. For supervising the examination of a record	\$6.75 per 1/4 hour
5. For shipping a record or a copy of a record	actual amount charged to public body
6. For copying a record:	
(a) photocopies, hard copy laser print and computer printouts	\$0.25 per page
(b) floppy disks	\$10.00 per disk
(c) computer tapes	\$55.00 per tape
(d) microfiche (diaz film)	\$0.50 per fiche
(e) duplication of 16mm microfilm	\$25.00 per roll
(f) duplication of 35mm microfilm	\$32.00 per roll
(g) duplication of microfilm or microfiche to paper	\$2.00 per page
(h) photographs (colour or black and white from negative)	
(i) 4" x 5"	\$10.00
(ii) 5" x 7"	\$13.00
(iii) 8" x 10"	\$19.00
(iv) 11" x 14"	\$26.00
(v) 16" x 20"	\$40.00
(i) plans and blueprints	\$5.00 per sq. m
(j) duplication of slide	\$2.00 per slide
(k) duplication of audio cassette	\$5.00 per tape
(l) duplication of video cassette (1/4", 1/2" or 8mm - 1 hour)	\$20.00 per tape
(m) duplication of video cassette (1/4", 1/2" or 8mm - 2 hours)	\$25.00 per tape
(n) duplication of video cassette (3/4" - 30 minutes)	\$18.00 per tape
(o) duplication of video cassette (3/4" - 1 hour)	\$23.00 per tape
(p) any other media not listed above	actual amount charged to public body

DROITS MAXIMUMS

Les montants des droits qui figurent dans la présente annexe sont les montants maximums qui peuvent être facturés aux requérants.

1. Localisation et extraction du document	6,75 \$ du quart d'heure
2. Production d'un document à partir d'un document électronique :	
a) traitement informatique et coûts induits	coût réel facturé à l'organisme public
b) programmation informatique	10,00 \$ du quart d'heure
3. Préparation et manutention du document aux fins de divulgation	6,75 \$ du quart d'heure
4. Surveillance de la consultation d'un document	6,75 \$ du quart d'heure
5. Expédition d'un document ou d'une reproduction	coût réel facturé à l'organisme public
6. Reproduction d'un document :	
a) photocopies, copies sur support papier par impression laser et imprimés d'ordinateur	0,25 \$ la page
b) disques souples	10,00 \$ le disque
c) cassettes informatiques	55,00 \$ la cassette
d) microfiches (film diazo)	0,50 \$ la microfiche
e) reproduction de microfilm 16mm	25,00 \$ le rouleau
f) reproduction de microfilm 35mm	32,00 \$ le rouleau
g) reproduction de microfilm ou microfiche sur support papier	2,00 \$ la page
h) photographies (couleur ou noir et blanc, à partir du négatif)	
(i) 4" x 5"	10,00 \$
(ii) 5" x 7"	13,00 \$
(iii) 8" x 10"	19,00 \$
(iv) 11" x 14"	26,00 \$
(v) 16" x 20"	40,00 \$
i) plans et bleus	5,00 \$ du pied carré
j) reproduction de diapositive	2,00 \$ la diapositive
k) reproduction d'audio-cassette	5,00 \$ la cassette
l) reproduction de vidéo-cassette (1/4 de pouce, 1/2 pouce ou 8mm - 1 heure)	20,00 \$ la cassette
m) reproduction de vidéo-cassette (1/4 de pouce, 1/2 pouce ou 8mm - 2 heures)	25,00 \$ la cassette

- | | |
|--|--|
| n) reproduction de vidéo-cassette
(3/4 de pouce - 30 minutes) | 18,00 \$ la cassette |
| o) reproduction de vidéo-cassette
(3/4 de pouce - 1 heure) | 23,00 \$ la cassette |
| p) tout autre médium non indiqué ci-dessus | coût réel facturé à l'organisme public |
